

# 1944-07-04

**SENDER**

Else Larsen, Andreas Larsens kone

**RECIPIENT**

Marie Larsen, Christine Swane

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen er skrevet øverst s. 1

General comment:

26. maj 1944 sprængtes en Schalburgtage-bombe i Odense centrum. Den omtalte Passage gik fra Vestergade til Pogestræde. Den blev etableret i 1926. (Johnny Wøllekær og Jørgen Thomsen: Det blev Strøgpasagen og ikke Strømpeskafte. Artikel fundet på nettet juli 2023).  
Kæreste var Else Overgaards møster.

Det vides ikke, hvem Else Larsens kusine var.

Sender's location:

Kerteminde

Sender info (seal, address, etc.):

Bynavnet er skrevet øverst s. 1

Mentioned people:

Marius Christiansen  
R.A. Christophersen  
Thora Cohn  
Johanne Giersing  
I.G. Jacobsen  
Andreas Larsen  
Jeppe Larsen  
Johanne Christine Larsen  
Johannes Larsen  
Vilhelm Larsen  
Christine Mackie  
Dagmar Madsen  
Didrik Overgaard Nielsen  
Emma Overgaard Nielsen  
Ester -, pige i huset hos Johannes Larsen  
Anna Louise Syberg  
Ernst Syberg  
Franz Syberg  
Gudrun Syberg  
Hans Syberg

Lars Syberg  
Ane Talbot

Archive:  
Kerteminde Egns- og Byhistoriske  
Arkiv, 2002/61, A8, lb 11, kasse 1,  
kuvert 2.

Trykt udgave:  
Nej

Provenance:  
Christine Swanes brevkarkiv

#### TRANSCRIPTION

1) Kerteminde d. 4/7 1944

Kære Ugle og Rie!

Mange Tak for jeres Breve og jeres mange Forsendelser, jeg er meget glad for Tallerkenerne og Fadet, vi trængte saadan til begge Dele og Las er glad for Glassene, han skriver nok selv; og sikken en Flothed med Rulleskøjter, Ane havde faaet et Par, men hun fik de ny og Jeppe de gamle og begge var meget glade, han er allerede den dygtigste, Ane er ikke saa ihærdig til at lære, naar hun ikke kan straks, taber hun Modet. Heldigvis er hun vedholdende med Svømningen, hun faar Undervisning i Aar igen og bliver meget rost af Læreren, hun opholder sig næsten hele Dagen ude paa Badeanstalten, der er heldigvis meget lavere i Aar, hun kan næsten bunde ved Broen. Jeppe og Thora opholder sig ved Badehuset hele Dagen, vi har faaet lavet en Bro, som Jollen ligger ved. I Haven foregaar en Masse, vi har haft en Gartner gaaende nu i 2 Maaneder foruden at Puf har været der hele Tiden og der er ryddet vældig op alle Vegne, fældet udgaaede Træer og Hylde og Elme, som stod allevegne, Køkkenhaven i fin Stand og alle Plænerne klippet med Maskine, bare det giver Arbejde til en Mand den meste Tid. Men jeg glemmer det vigtigste, jeg har faaet en Pige i sidste Øjeblik efter at jeg havde opgivet fuldstændig og indrettet mig paa at være alene med Grete til lidt Hjælp, denne er fra Aarhus og Veninde med Christiansens Pige og er gennem hende bleven anbefalet Pladsen, hun har ikke været i Huset i et Aar, men lader til at være helt flink og omgængelig og ihvertfald en stor Hjælp. Her var en kort forinden, som jeg havde telefoneret til efter en Annonce, hun havde Masser af Tilbud og forlangte 175 Kr, var 20 Aar og kunde daglig, men vilde gerne lære finere Madlavning, jeg gik ind paa alt, men hun ringede næste Dag, at hun havde taget en anden Plads, det er et formeligt Kapløb, naar der er en eller anden Form for Hushjælp i Udsigt. Iøvrigt har vi haft en temmelig bevæget Tid, Far, Mor og Kæreste skulde jo komme til Pinse, men

2) umiddelbart forinden blev Fyns Stiftstidende bombet, hvorved en Mur væltede ind i Fars Kontor og i Lejligheden blev naturligvis alle Ruder knust og Glasskaarene fløj rundt og ødelagde forskelligt, alt i Vinduerne røg ned paa Gaden og ikke mindst, de fik alle 3 saadan et Chok, som Mor ihvertfald ikke har forvunden endnu, jeg var der Dagen efter. Bulteriet var ubeskriveligt, der havde ligget en Bombe i Passagen og den havde raseret samtlige Ejendomme i den Grad, at alle Døre og Vinduer var slaaet til Pindebrænde, Butikkerne var fuldstændig raseret, Varerne laa og flød paa Gaden som iøvrig var dækket af et tykt Lag af Glasskaar og Murbrokker, hvorimellem Folk gik og ledte efter deres Ejendele, fra Etagerne øste de

ustandselig Spandervis af Skaar og Ragelse ud af Vinduerne ned paa Gaden, de bliver ikke beboelige i flere Maaneder. Mor, som jo var sluppet meget naadigt gik og græd og jamrede og kunde slet ikke faa fat paa noget, Far og Kæreste var graa i Ansigterne af Træthed, de havde ryddet op fra Kl 2 om Natten og gik i susende Gennemtræk fra alle de aabne Dør og Vinduesaabninger. Imidlertid fik de da slaaget Pap og Brædder for og kom ned Pinsedag, men rejste allesammen næste Dag for at komme hjem og faa Ruder i, det maatte Mor saa vente paa i 5 dage og de andre opgav definitivt enhver Tanke om Ferie, nu skulde alt takseres og interimistisk ordnes og Kæreste kom langt bagud med Kontorarbejdet, der var jo ikke Ro eller Fred til nogetsomhelst. Deres Telefon var den eneste som duede, saa den brugte alle og Cigardamen, som havde Fars tidligere Butik maatte installeres hos dem og er der da endnu og dele sin Smule Tobak ud, det giver jo en masse Uro. Saa kom Mor da endelig herved, men gik Glip af nogle dejlige Dage og et Par Dage efter kom den næste Bombning, som ikke gjorde saa megen Ravage hos os, men var til Gengæld mere sindsoprivende, Mor var jo heldigvis her, hun klappede helt sammen da jeg kom ned og fortalte det og vilde trods kraftige Protester derind. Der var ikke sket noget videre, for de havde været

3) saa forsynlige at sætte Vinduerne paa Klem, saa de fløj op i Stedet for at sprænges, men en stor Ejendom paa Hjørnet af Vestergade og Klaregade var brændt og J.G. Jakobsens Bagside og Guldsmed Christophersens Baghus var ødelagt, saa det var jo paa nærmeste Hold, Kæreste troede, hendes Trommehinder var sprængt, hun kunde ikke høre længe efter, Kontorruderne, som de omsider havde faaet i efter at have gaaet i Mørke i 8 Dage med det dejligste Solskin udenfor, var naturligvis røget igen; Mor blev saa inde om Natten og da bombede Danskerne et Par Fabrikker i Byens Udkant og saa kunde de ikke afvente Schalburgernes næste Modsvær, alle flygtede fra Byens Midte, Far og Mor fik i Huj og Hast et Klædeskab med Tøj, en Kuffert med Sølvtoj o.lign. anbragt ude omkring og tog herved om Aftenen, og siden har Mor saa boet i Sommerlejligheden og Far og Kæreste er rejst frem og tilbage Morgen og Aften, der var ikke eet Menneske i deres eller de tilstødende Ejendomme i den Tid, men der er ikke sket noget og nu er Folk begyndt at flytte ind igen og de var besluttet paa at rejse hjem til 1 Juli skønt vi godt kunde huse dem med 2 ledige Pigeværelser, men saa i Tirsdags blev Mor syg med Hoved og Halspine og Onsdag laa hun med 40,1 og var meget daarlig med en rygende Angina, Torsdag var hun ved Hjælp af Piller lidt bedre og Fredag flyttede vi hende i Ambulance herop, de skulde jo ud af Lejligheden til Lørdag, hun vilde absolut hjem, men det var jo den rene

Elendighed at faa hende derud og ligge, Kæreste blev henede for at passe hende og heldigvis dukkede saa Ester (Pigen) op Torsdag og gik i Arbejde Fredag, det lysnede svært paa det hele. Lørdag kom saa Far om Eftermiddagen og en Kusine til mig, hvis Forældre var taget til København, hun skulde være taget om til dem Lørdag, men kunde altsaa ikke komme afsted og var muttersalene og vi havde saa en helt rar Søndag, Mor var meget bedre og lidt oppe og Vejret var ogsaa

4) dejligt, ganske vist var vi til Besses Begravelse paa Drigstrup Kirkegaard om Eftermiddagen, det var meget sørgeligt, hun havde lige været paa Pilegaarden, heldigvis naaede alle hendes Søkende hertil til Begravelsen trods en Masse Genvordigheder, Trylle og Gudrun vidste ikke engang om Meddelelsen om Tid og Sted for Begravelsen var naaet frem til dem. Trylles 40Aars Fødselsdag skulde have været fejret i Morgen med hele Familien og os, det bliver der ikke noget af nu, de fleste er rejst ved første Lejlighed hjem til deres Familie, sikke ogsaa Tilstande, Gudskelov de ikke bor i København.

I Dag er Mor rejst, og nu haaber jeg de faar nogenlunde Ro, hun kan ikke tage meget mere, men hun var utaalmodig efter at komme hjem og hygge lidt om dem, der ser jo ud af [ulæseligt ord] efter Rystelserne. Her er fredeligt, men vi følger spændt Begivenhedernes Udvikling, kun Las tager til Klax Fødselsdag Puf vil nødig tage herfra og desuden havde vi paa det Tidspunkt, da vi sagde nej, ingen Pige. Vi var paa Lindøgaard forleden, Tante Junge havde det forbausende godt, men ingen derfra tager til Rørdam, mon du faar Held til at komme over, vi skulde have Mornine i denne Maaned, men nu ved vi jo ikke hvordan alting gaar.

Nu tror jeg ikke, der er mere at berette, jeg er ogsaa bange for, det snart er ulæseligt, saa jeg vil slutte med Tusind Hilsner til jer begge fra alle her og jeres Else

1)

1002/61  
128  
1511

Huskeminde d. 4/7 1944

Hvise Ugle og Rie!

Mange Tak for jens Brev og  
jens mange Forsendelser, og er meget  
glad for Gallerierne og Billeder, vi  
trængte haardt til begge Dule og haer  
er glad for Billederne, han skriver nok  
sine; og sidder en Flok med Ruben  
støjten, der haerde faar et Par, men  
hun fik de mig og Jytte de gamle og  
begge var meget glade, han er allerede  
den dygtigste, der er ikke saa stolt  
sig til at lave, naar hun ikke kan  
skabe, naar hun skaber. Heldigvis er  
hun vedholdende med forningerne, hun  
faar Understøttelse i et år igen og bliver  
meget rolig af Hændelsen, hun ophol-  
der sig næsten hele Dagen ude paa  
Badeanstalten, der er heldigvis meget  
lavt i et år, hun kan næsten komme  
ud paa Ben. Jytte og Flora opholder  
sig, ved Baderestent hele Dagen, vi  
har faar et Par i et år, som Jellen  
ligger ved. I Havn foregår en Maaned,  
vi har haft en Fortælling om den i  
2 Maanedes forinden og Det har været

den hele Tiden og der er ryddedes  
vældig og alle Vegne fældes nedgaa-  
ede Træer og Rydder og Græs, som skal  
allevegne, Høhønter i sin Tid  
og alle Plaaner klippes med Maskine,  
hvor det giver Oplyselse til en Mand der  
meget Tid. Men jeg glemmer des sig-  
nificke, jeg har faldet en Pige, i sidste  
Opførelse efter at jeg havde opgivet  
fuldstændig og interessere mig paa  
at være Alene med hende til hvis  
Hjælp, kunne se fra Statens og Minde  
med Christmanns Pige og se gennem  
hunde bliver anbefalet Pladsen, hun  
har ikke været i Munde i et Øjeblik, men  
lader sig at være held flink og om-  
gængelig og ihvertfald en anden Hjælp.  
Der var en hals frinden, som jeg  
havde klynges til efter en Annonce,  
hun havde Maaske af Fildud og forlangt  
175 Kr, den 90 øre og kunde daglig, men  
ville gerne have finere Madlavning, jeg  
gik ind paa det, men hun minde hør-  
te Dag, at hun havde købt en anden  
Plads, der er et femtende Hektar, hvor  
der er en anden Form for Madlavning  
i Høstige. Først var vi kapt en sam-  
melig betragtes Fiel, Far, eller af Høstige  
skulle jo komme til Paa, men

2/ umiddelbart grundet blev Doms  
Hjftopindene kommet, hvorefter en  
den uattede ind i Fars Hinder og  
i Højheden blev naturbegiven alle  
Anden hvid og Glasstærke flog  
vinder og idelgode forvulstige, alle i  
Hindene tog ned paa Gaden og ikke  
mindes, de fik alle 3 saadan et Eksempel,  
som den skuespillet ikke var for-  
vunden endnu, og var den Dagen efter.  
Bulleris var ubehageligt, der kom  
de tog en Bombe i Passagen og den  
hvide revider samt til jorden  
i den Grad, at alle Døe og Hinder  
blev staaet til Pindene, Bullerne  
var fuld af scendig revider, Hinderen blev  
og flid paa Gaden som iøvrigt var  
debet og is blyd tog af Glasstærke  
og Hinderen, hvorefter Folk  
gik og ledte efter deres Ejendele,  
fra Hinderen især de uopdagede Hinder  
især af Hinder og Hinder ned af Hinderen  
ned paa Gaden, de bliver ikke beløn-  
net i flere Maaned. Men, som ja  
var skippet migis naadigst gik og gred  
og gred og kunde stes ikke fra pas  
fra Hinder, Far og Hinderen var gred  
i Hinderen af Hinder, de kunde  
nyttede op fra Hinder om Hinder og

Kaese 1  
2002/61  
AE  
1611

gik i sunde Gennemtræk fra alle  
de aalene Sår og Vinduesaabninger. I mid-  
tertid fik de da staves Pap og Brodder  
far og kom med Pinsedag, men  
nejde allesammen næste Døgn far ad  
hannu byn og far Aude i, det maaske  
utan saa vakte pan i 5 Dage og de andre  
angaa definitionis intune Tanke om Fint,  
men skulde als kaksens og insurim,  
hvis arans og Kausa kam langs  
bagud med Kandsarbejdet, der var  
jo ikke Ra eller Fud til nærbambled,  
Der Telefon var den eneste som stude,  
saa den brugte alle og Udgordamen,  
som skulle Der tidlige Pubik maaske  
installees hos dem og er der da endnu  
og dele sin Smule Tobak ud, saa gien  
jo en utare Uro. Iaa kam utan da en-  
delig kærnt, men gik Gien af nogle  
dybtig Dage og to Par Dage efter kam  
den næste Bombning, som ikke  
gjorde saa megen Skade hos os, men  
var til Gungeld mere sindssyneren-  
de, utan var jo tildegnis her, men  
klappede helt sammen da og kom  
med og forsælse des og vilde trado,  
kræftige Prokoter demid. Der var ikke  
sked noget videre, far de havde været

3/

Kasse 1  
2002/G1  
A8  
Lb 11

saa forsynlige ad disse Vinduerne paa  
Klem, saa de fløj og i Gledes for  
ad sprænges, men en anden Gjendtan  
paa Gaius ad Nørregade og Mare-  
gade var brændt af F. G. Gahrbooms  
Bøjside og Guldsmid Christoffersens  
Bøjside var ødelagt, saa des var jo  
paa nærmeste Kald, Kæsse Trælle,  
hendes Trummehinden var sprængt, men  
hunde ikke blev længe efter, Hundsire-  
dene, som de omsider havde faaet  
i efter ad have gaaet i Skibe i 8 Dage  
med des dybtgjorte Følster uanfæn,  
var naturligvis røjet igen, Men blev  
saa inde om Stæden og da beandede  
Dønsterne id Pan Følsteren i Bøjsens  
Udkant og saa kunde de ikke afvære  
Skalbrøgersnes næste Uddrag, alle  
flygtede fra Bøjsens Udkant, Pan og etan  
fik i Dag og Mars id Hledningen med  
Dag, in Røjet med Følsteren a. lign.  
anbragt ude omkring og Dag turned  
om Offener, og siden kan etan saa baad  
i Formuleringerne og Pan og Hæmsen  
in rejst frem og tilbage Mørgen og Offen.

4/

1852 I  
2002/61  
A8  
1611

degs, ganske uds nar vi til Bessers  
Begravelse paa Dagsrup Kirkegaard  
om Eftermiddagen, des nar migis  
sorgligt, men havde lig uans paa De-  
gaarden, betragte naade alle her-  
des Tidsinde berst til Begravelen heds  
in klasse Samvordigheder, Frylle og  
Gudens vidste ikke engang om dets-  
delsten om Tid og Tid for Begravelen  
var naest frem til dem. Frylles Datters  
Fodselsdag skulde have vaeret fejret  
i Aalborg med hele Familien og os,  
des bliver der ikke naest af nu, de  
feste er ryd ved første fejlsked tyer  
til dens Familie, ikke ogsaa det skander  
Landskabet ~~de~~ ikke her i Holstenland.  
I Dag er etan ryd, og nu kaaber  
og de paar naestende Ra, men  
her ikke kage migis mere, men  
her var utaalmodig efter ad komme  
tyer og bygge heds om dem, de ser  
ja ud af Holstenen efter Dagsrupen.  
Her er fredeligt, men er fulge  
spands Begrundernes Udvikling,  
men her kage til Alar Fodselsdag

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Du vil måske have hørt og desuden  
hørde vi paa det Frisepunkt, da vi  
sagde nej, ingen Pige. Vi var paa  
Kirkegaard forleden, Janke Junge havde  
det forbausende godt, men ingen de fra  
Sagen til Rørdam, men der paa heldet  
til at komme over, vi skulde have  
atleast i denne stund, men nu  
vid vi jo ikke hvordan alting gaaer.  
Og der er jeg ikke, der er mere at høre  
se jeg er ogsaa mange far, det snar  
er det bedste, saa jeg vil slutte med  
Frederik Nelsonen hi jer begge fra  
alle her og med et  
2